

Odpowiednie zeskanowanie dokumentów samochodowych **jest bardzo ważne**. Na podstawie informacji znajdujących się na dowodach rejestracyjnych dokonujemy zgłoszenia do urzędów oraz wykonujemy tłumaczenia przysięgłe. Każdy element musi być czytelny i nie budzić wątpliwości. W przypadku błędnie odczytanych danych mogą pojawić się problemy z rejestracją pojazdu, ponieważ na oryginalnych dokumentach są inne dane niż na tłumaczeniach. Niekiedy jest to różnica jednej litery lub cyfry.

Każda strona dowodu rejestracyjnego ma znaczenie, dlatego zawsze trzeba skanować obie strony. Dokumenty z niektórych krajów nie posiadają niemal żadnej treści, jedynie numery, a ten element także jest ważny.

Większość skanerów skanuje w formacie A4 niestety nie wszystkie dowody rejestracyjne mieszczą się w takim formacie.

Ogólne zasady skanowania:

1. Skanować cały dokument po obu stronach nawet, gdy na tylnej stronie nie ma żadnej treści.
2. Skan musi być dokładny, czytelny bez uciętych fragmentów. Na pewnych dowodach w rogach i na brzegach znajdują się informacje liczbowe drobnym drukiem.
3. Skan musi być kolorowy oraz wykonany z oryginalnych dokumentów. Nie możesz nam wysłać skanów z kserokopii czy faxu.

+48 690 99 36 36

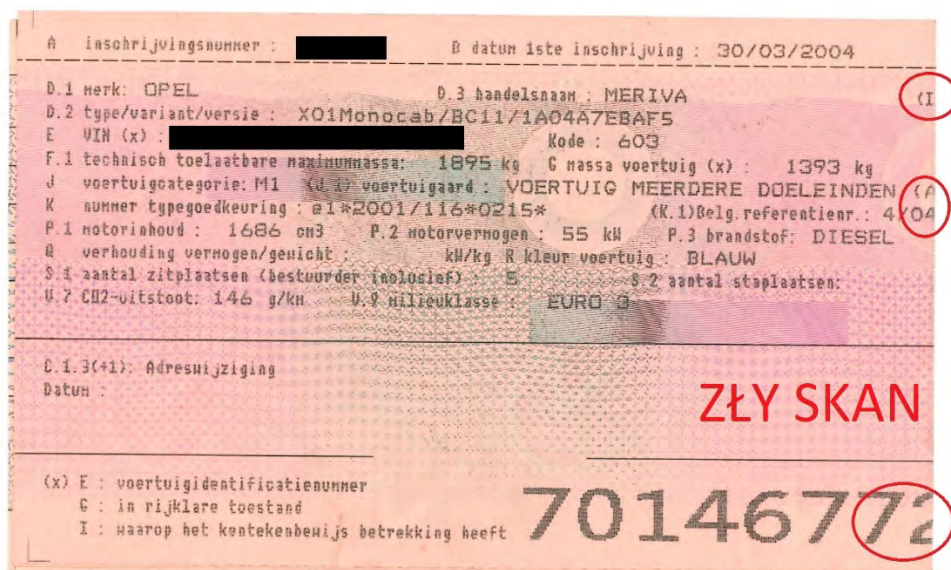
bok@akcyzasamochodowa.pl

www.akcyzasamochodowa.pl

Poniżej przedstawiamy przykłady prawidłowego i błędnego skanowania oraz zwracamy uwagę na ważne elementy.

Najlepszym przykładem będzie jedna z ostatnich wersja dowodu rejestracyjnego z Belgii.

Przykład **złego skanowania**



A inschrijvingsnummer : [REDACTED] B datum 1ste inschrijving : 30/03/2004

D.1 merk: OPEL D.3 handelsnaam : MERIVA (I)

D.2 type/variant/versie : XO1Monocab/BC11/1A04A7EBAF5

E VIN (x) [REDACTED] Kode : 603

F.1 technisch toelaatbare maximummassa: 1895 kg G massa voertuig (x) : 1393 kg

J voertuigcategorie: M1 (J.1) voertuigaard : VOERTUIG MEERDERE DOELEINDEN (A)

K nummer typegoedkeuring : e1*2001/116*0215* (K.1)Belg.referentienr.: 404

P.1 motorinhoud : 1686 cm3 P.2 motorvermogen : 55 kW P.3 brandstof: DIESEL

Q verhouding vermogen/genicht : kW/kg R kleur voertuig : BLAUW

S.1 aantal zitplaatsen (bestuurder inclusief) : 5 S.2 aantal stapplaatsen:

U.7 CO2-uitsoot: 146 g/km U.9 milieuklasse : EURO 3

D.1.3(+1): Adreswijziging

Datum :

ZŁY SKAN

(x) E : voertuigidentificatienummer

G : in rijklare toestand

I : waarop het kentekenbewijs betrekking heeft

70146772

Zwróć uwagę na czerwone elementy. W takim przypadku mogą nie być czytelne i wpłynąć na nieprawidłowe tłumaczenie.

Przykład **poprawnego skanowania**



A inschrijvingsnummer : [REDACTED] B datum 1ste inschrijving : 19/04/2005

D.1 merk: OPEL D.3 handelsnaam : ZAFIRA (I.1)status en datum

D.2 type/variant/versie : T98Monocab/HF11/2A15A225AAB7

E VIN (x) [REDACTED] Kode : 363

F.1 technisch toelaatbare maximummassa: 2075 kg G massa voertuig (x) : 1503 kg

J voertuigcategorie: M1 (J.1) voertuigaard : VOERTUIG MEERDERE DOELEINDEN (A)

K nummer typegoedkeuring : e1*98/14*0110* (K.1)Belg.referentienr.: 406111

P.1 motorinhoud : 1995 cm3 P.2 motorvermogen : 74 kW P.3 brandstof: DIESEL

Q verhouding vermogen/genicht : kW/kg R kleur voertuig : GRIJS

S.1 aantal zitplaatsen (bestuurder inclusief) : 7 S.2 aantal stapplaatsen:

U.7 CO2-uitsoot: 169 g/km U.9 milieuklasse : EURO 3

C.1.3(+1): Adreswijziging

Datum :

SKAN POPRAWNY

(x) E : voertuigidentificatienummer

G : in rijklare toestand

I : waarop het kentekenbewijs betrekking heeft

606054705

W tym przypadku widać, że wszystkie dane z zagięcia są czytelne i nie budzą wątpliwości.

+48 690 99 36 36

bok@akcyzasamochodowa.pl

www.akcyzasamochodowa.pl

Uwaga

Zwróć uwagę na to, aby zeskanować zagięcie po wewnętrznej stronie dowodu. Jest tam wiele ciągów danych, które mogą rozpoczynać się na pierwszej, a kończyć na drugiej stronie. Dokument inaczej zeskanowany uniemożliwi prawidłowe odczytanie informacji.

Poniżej przedostatni wzór karty pojazdu z Niemiec. Dość trudny w zeskanowaniu dokument, dlatego przedstawiamy go w całości z opisem numeracji stron.

Strony 6 oraz 1.

Weitere Halter-Eintragungen			
Das Fahrzeug ist heute mit dem amtlichen Kennzeichen <input type="text"/> umgeschrieben worden auf:		zum Verkauf zugelassen worden für:	
Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma <input type="text"/>		Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma <input type="text"/>	
Wohnort/Firmensitz am Tag der Umschreibung <input type="text"/>		geb. am <input type="text"/>	
Postleitzahl und Ort, Datum <input type="text"/>		Postleitzahl und Ort, Datum <input type="text"/>	
Stempel <input type="text"/>	Zulassungsstelle <input type="text"/>	Unterschrift <input type="text"/>	
Das Fahrzeug ist heute mit dem amtlichen Kennzeichen <input type="text"/> umgeschrieben worden auf:		zum Verkauf zugelassen worden für:	
Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma <input type="text"/>		Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma <input type="text"/>	
Wohnort/Firmensitz am Tag der Umschreibung <input type="text"/>		geb. am <input type="text"/>	
Postleitzahl und Ort, Datum <input type="text"/>		Postleitzahl und Ort, Datum <input type="text"/>	
Stempel <input type="text"/>	Zulassungsstelle <input type="text"/>	Unterschrift <input type="text"/>	
<p>Raum für die Eintragung von Stilllegungen (§ 17 Abs. 6 StVG)</p> <p>Bei Vermerk der vorübergehenden Stilllegung im Brief gilt das Fahrzeug als endgültig aus dem Verkehr gezogen, wenn es vor Ablauf von 18 Monaten nicht wieder in Betrieb genommen wird. Soll das Fahrzeug danach wieder in den Verkehr gebracht werden, ist nach § 27 Abs. 7 StVG der untenstehende besondere Brief zur Erneuerung vorzulegen und ein neuer Brief unter Beibehaltung eines neuen Gültigkeitsendes amtlich anerkannter Sachverständigen auszustellen.</p>			
20.11.2017	Wiederinbetriebnahme	Stilllegung	Wiederinbetriebnahme
am <input type="text"/>	am <input type="text"/>	am <input type="text"/>	am <input type="text"/>
<input type="text"/>	Stempel <input type="text"/>	Stempel <input type="text"/>	Stempel <input type="text"/>
Unterschrift <input type="text"/>	Unterschrift <input type="text"/>	Unterschrift <input type="text"/>	Unterschrift <input type="text"/>
am <input type="text"/>	am <input type="text"/>	am <input type="text"/>	am <input type="text"/>
<input type="text"/>	Stempel <input type="text"/>	Stempel <input type="text"/>	Stempel <input type="text"/>
Unterschrift <input type="text"/>	Unterschrift <input type="text"/>	Unterschrift <input type="text"/>	Unterschrift <input type="text"/>
am <input type="text"/>	am <input type="text"/>	am <input type="text"/>	am <input type="text"/>
<input type="text"/>	Stempel <input type="text"/>	Stempel <input type="text"/>	Stempel <input type="text"/>
Unterschrift <input type="text"/>	Unterschrift <input type="text"/>	Unterschrift <input type="text"/>	Unterschrift <input type="text"/>

Fahrzeugbrief			
Das Fahrzeug ist heute mit dem amtlichen Kennzeichen <input type="text"/> umgeschrieben worden auf:		zum Verkauf zugelassen worden für:	
Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma <input type="text"/>		Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma <input type="text"/>	
Wohnort/Firmensitz am Tag der Umschreibung <input type="text"/>		geb. am <input type="text"/>	
Postleitzahl und Ort, Datum <input type="text"/>		Postleitzahl und Ort, Datum <input type="text"/>	
Stempel <input type="text"/>	Zulassungsstelle <input type="text"/>	Unterschrift <input type="text"/>	
Das Fahrzeug ist heute mit dem amtlichen Kennzeichen <input type="text"/> umgeschrieben worden auf:		zum Verkauf zugelassen worden für:	
Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma <input type="text"/>		Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma <input type="text"/>	
Wohnort/Firmensitz am Tag der Umschreibung <input type="text"/>		geb. am <input type="text"/>	
Postleitzahl und Ort, Datum <input type="text"/>		Postleitzahl und Ort, Datum <input type="text"/>	
Stempel <input type="text"/>	Zulassungsstelle <input type="text"/>	Unterschrift <input type="text"/>	
Das Fahrzeug ist heute mit dem amtlichen Kennzeichen <input type="text"/> umgeschrieben worden auf:		zum Verkauf zugelassen worden für:	
Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma <input type="text"/>		Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma <input type="text"/>	
Wohnort/Firmensitz am Tag der Umschreibung <input type="text"/>		geb. am <input type="text"/>	
Postleitzahl und Ort, Datum <input type="text"/>		Postleitzahl und Ort, Datum <input type="text"/>	
Stempel <input type="text"/>	Zulassungsstelle <input type="text"/>	Unterschrift <input type="text"/>	

+48 690 99 36 36

bok@akcyzasamuchodowa.pl

www.akcyzasamuchodowa.pl

Strony 2 oraz 3.

2		SX0028966	
A		B	
PKW GESCHLOSSEN		0102	
EURO 4		62	
DAIMLERCHRYSLER (D)		0710	
203		56401B 1	
OTTO/OBD 04		223	
K105/5200		1796	
4528		1390	
1475		1955	
960		1025	
14. März 2003		7	
ZIFP.15+HOCH BIS 1455 JE NA			
CH AUSR.*ZIFP.16:H.1065 B.A			
NH-BETR.*ZIFP.20 U.21 A.6JX			
15H2,ET31 OD.6 1/2JX15H2,ET			
37*ZIFP.22 U.23 A.7JX16H2,E			
T37*ZIFP.20 BIS 23 AUCH GEN			
J:225/50R16 92V A.7JX16H2,E			
T37 OD.V.225/50R16 92V A.7J			
X16H2,ET37 U.H.225/50R16 92			
V A.8JX16H2,ET32 OD.VUH 225			
/45R17 91V A.LM-RAD 7 1/2JX			
17H2,ET37 OD.V.225/45R17 91			
V A.LM-RAD 7 1/2JX17H2,ET37			
U.H.245/40R17 91V NUR CONT			
I.,DUNLOP SP-REIFENWERKE,MI			
CHELIN OD.PIRELLI A.LM-RAD			
8 1/2JX17H2,ET30 OD.34*ZIFP			
.27 GEN.:e1 00-0909 FALLS W			
ERKSEITIG MONTIERT*			

Strony 3 oraz 4.

Strona nr 4 jest węższa, dlatego zachodzi na inną, ale to nie przeszkadza.

3		4	
Fahrzeugbrief		Fahrzeugbrief	
B		C	
Die Angaben über Hersteller, Typ und Ausführung des Fahrzeuges sowie die Fahrzeug-Identifizierungsnummer dürfen im Fahrzeugbrief grundsätzlich nicht geändert werden. Wenn die Fahrzeug-Identifizierungsnummer nicht mit der am Fahrzeug angebrachten übereinstimmt, gehört der Brief nicht zum Fahrzeug.		34) Zusätzliche Bemerkungen zur Fahrzeugbeschreibung auf Seite 2 "ANERKANNTE WEGFAHRSPERRE GEMAESS AZT/TUEV"	
Bezeichnung der Zulassungsstelle. Das Fahrzeug wurde aufgrund der EG-Typgenehmigung Nr. zugelassen und ist in Spalte A gemäß der EG-Übereinstimmungsbescheinigung beschrieben.		Bezeichnung der Zulassungsstelle. Das Fahrzeug wurde aufgrund der EG-Typgenehmigung Nr. 203, auf R046K0/LHAA50 für den die Allgemeine Betriebszulassung unter Nr. e1*98/14*0139*10 mit dem Betriebszulassungsbogen Nr. *) und dem Bescheinigungsbogen Nr. *) am 20.08.02 in FLENSBURG durch DAS KRAFTFAHRT-BUNDESAMT ertelt worden ist, wird heute bescheinigt: 70546 STUTTGART, den 28.11.02 Firma DAIMLERCHRYSLER AG, <i>ap. Weiswiler, i. v. Weiswiler</i>	
Die Richtigkeit der Angaben in Spalte B wird bescheinigt. Das Fahrzeug entspricht - insoweit*) - den geltenden Vorschriften.		Die Richtigkeit der Angaben in Spalte C wird bescheinigt. Das Fahrzeug entspricht - insoweit*) - den geltenden Vorschriften.	
Stempel		Stempel	
Unterschrift		Unterschrift	

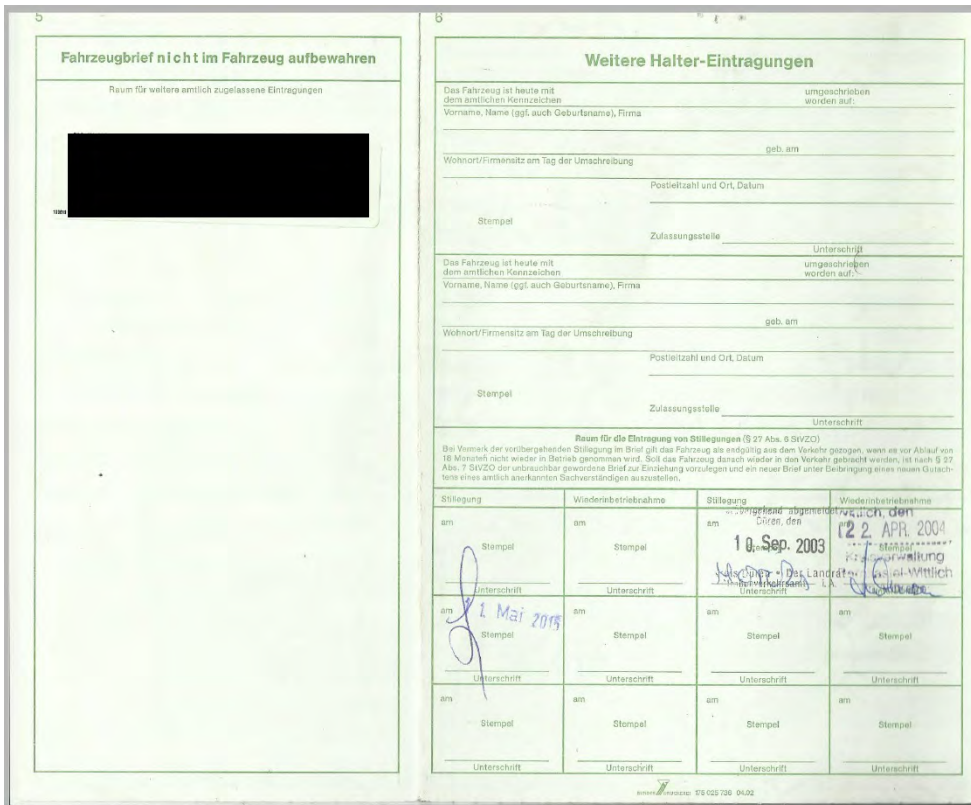
+48 690 99 36 36

bok@akcyzasamochodowa.pl

www.akcyzasamochodowa.pl

Strony 5 oraz 6.

Strona nr 5 jest węższa, dlatego także zachodzi na inną i także to nie przeszkadza.



Fahrzeugbrief nicht im Fahrzeug aufbewahren

Reum für weitere amtlich zugelassene Eintragungen

Weitere Halter-Eintragen

Das Fahrzeug ist heute mit dem amtlichen Kennzeichen umgeschrieben worden auf:

Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma _____

geb. am _____

Wohnort/Firmensitz am Tag der Umschreibung _____

Postleitzahl und Ort, Datum _____

Stempel _____

Zulassungsstelle _____

Unterschrift _____

Das Fahrzeug ist heute mit dem amtlichen Kennzeichen umgeschrieben worden auf:

Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma _____

geb. am _____

Wohnort/Firmensitz am Tag der Umschreibung _____

Postleitzahl und Ort, Datum _____

Stempel _____

Zulassungsstelle _____

Unterschrift _____

Reum für die Eintragung von Stilllegungen (§ 27 Abs. 3 StVZO)

Bei Vermerk der vorübergehenden Stilllegung im Brief gilt das Fahrzeug als endgültig aus dem Verkehr gezogen, wenn es vor Ablauf von 18 Monaten nicht wieder in Betrieb genommen wird. Soll das Fahrzeug danach wieder in den Verkehr gebracht werden, ist nach § 27 Abs. 7 StVZO ein unterschrieben gewordene Brief zur Eintragung vorzulegen und ein neuer Brief unter Beibringung eines neuen Gutachten eines amtlich anerkannten Sachverständigen auszustellen.

Stillegung	Wiederinbetriebnahme	Stillegung	Wiederinbetriebnahme
am _____ Stempel _____ Unterschrift _____	am _____ Stempel _____ Unterschrift _____	am 10. Sep. 2003 Stempel _____ Unterschrift _____	am 12. APR. 2004 Stempel _____ Unterschrift _____
am 1. Mai 2015 Stempel _____ Unterschrift _____	am _____ Stempel _____ Unterschrift _____	am _____ Stempel _____ Unterschrift _____	am _____ Stempel _____ Unterschrift _____
am _____ Stempel _____ Unterschrift _____	am _____ Stempel _____ Unterschrift _____	am _____ Stempel _____ Unterschrift _____	am _____ Stempel _____ Unterschrift _____

W przypadku gdyby pojawiły się problemy bądź pytania odnośnie przedstawionych materiałów lub innych dowodów zawsze jesteśmy do Twojej dyspozycji.